

Pedi-padz® II

ENGLISH

Instructions for Use

- Wipe skin dry.
- Apply electrode by attaching one edge securely to the patient and “rolling” smoothly from that edge to the other. Be careful not to trap any pockets of air between the gel and the skin.
- Connect electrodes.
- Connect ECG leads for demand pacing.

Important

Caution: Continuous pacing of patients could cause burns. Periodic inspection of the underlying skin, at least every 30 minutes during pacing, is strongly advised. Replace electrodes after 24 hours or after 1 hour of pacing.

- Do not open until ready to use.
- Do not use if gel is dry.
- These electrodes are recommended for patients 25 kg (approx. 8 years) or less. For patients over 25 kg, adult electrodes are recommended. Do not delay therapy to determine actual weight of patient during emergency.
- Use only with ZOLL® Pacemaker/Defibrillator products.
- Do not fold.

OPERATING TEMPERATURE: 0°C to 50°C (32°F to 122°F)
SHORT TERM STORAGE TEMPERATURE: -30°C to 65°C (-22°F to 149°F)
LONG TERM STORAGE TEMPERATURE: 0°C to 35°C (32°F to 95°F)

FRANÇAIS

Mode d'emploi

- Sécher la peau.
- Appliquez l'électrode en posant fermement un bord sur le patient et en la « déroulant » d'un bord à l'autre. Faire attention de ne pas piéger des bulles d'air entre le gel et la peau.
- Raccorder les électrodes.
- Raccorder les dérivationes ECG pour une stimulation cardiaque à la demande.

Important

Mise en garde : Une stimulation continue peut entraîner des brûlures. Il est vivement conseillé d'examiner régulièrement la peau sous les électrodes, au minimum toutes les 30 minutes au cours de la stimulation. Remplacer les électrodes après 24 heures ou 1 heure de stimulation.

- Ouvrir juste avant d'utiliser.
- Ne pas utiliser si le gel est desséché.
- Ces électrodes sont recommandées pour les patients pesant au plus 25 kg (environ 8 ans). Pour les patients pesant plus de 25 kg, les électrodes adultes sont recommandées. En présence d'une urgence, ne pas reporter le traitement afin de déterminer le poids exact du patient.
- Utiliser uniquement avec les produits pour stimulateur cardiaque/defibrillateur ZOLL®.
- Ne pas plier.

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT : 0 °C à 50 °C
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE À COURT TERME : -30 °C à 65 °C
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE À LONG TERME : 0 °C à 35 °C

DANSK

Begransvisning

- Tør huden.
- Sæt elektroden på ved at sætte den ene kant godt fast på patienten og "rulle" den glát fra den ene kant til den anden. Pas på, at der ikke kommer luftbobler mellem gelen og huden.
- Tilslut elektroderne.
- Tilslut EKG ledninger til pacing efter behov.

Vigtigt

Forsigtig: Vedvarende pacing af patienter kan forårsage forbrændinger. Det anbefales kraftigt at udføre den underliggende hud regelmæssigt, mindst hvert 30. minut under pacing. Udskift elektroderne efter 24 timers pacing eller efter 1 times pacing.

- Produktet må ikke åbnes, før end det skal bruges.
- Må ikke anvendes, hvis gelen er tør.
- Disse elektroder anbefales til patienter, der vejer 25 kg (ca. 8 år gamle) eller derunder. Det anbefales at bruge elektroder til voksne til patienter over 25 kg. Udsæt ikke behandlingen for at afgøre den aktuelle vægt af en patient i en nødsituation.
- Må kun anvendes i forbindelse med pacemaker- eller defibrillatorprodukter fra ZOLL®.
- Må ikke foldes.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

OPERAZIONE E MANUTENZIONE

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

AVVERTENZE PER IL SOGGETTO

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung

- Haut abtrocknen.
- Elektrode mit einer Kante fest am Patienten ankleben und dann gleichmäßig von dieser Kante zur anderen „abrollen“; Darauf achten, dass sich keine Luftbläschen zwischen Gel und Haut bilden.
- Elektroden anschließen.
- EKG-Ableitungen zur bedarfsgesteuerten Elektrostimulation anschließen.

Wichtig

Achtung: Bei einer kontinuierlichen Stimulation kann es zu Verbrennungen kommen. Periodische Überprüfung der Haut unter den Elektroden (mindestens alle 30 Minuten) während einer Stimulation wird dringend empfohlen. Elektroden nach 24 Stunden bzw. nach 1 Stunde Stimulation auswechseln.

- Produktverpackung erst kurz vor Gebrauch öffnen.
- Nicht verwenden, wenn Gel trocken ist.
- Diese Elektroden werden für Patienten mit bis zu 25 kg Körpergewicht (Alter ca. 8 Jahre) empfohlen. Bei Patienten über 25 kg wird die Verwendung von Elektroden für Erwachsene empfohlen. Im Notfall die Behandlung unverzüglich einleiten, ohne erst das genaue Gewicht des Patienten zu bestimmen.
- Nur mit Schrittmacher-/Defibrillatorprodukten von ZOLL® verwenden.
- Nicht knicken.

BETREBSTERATUR: 0 °C bis 50 °C
KURZZEIT-LAGERTEMPERATUR: -30 °C bis 65 °C
LANGZEIT-LAGERTEMPERATUR: 0 °C bis 35 °C

ESPAÑOL

Instrucciones de uso

- Seque la piel.
- Aplique el electrodo adhiriendo bien una orilla al paciente y «desenrolle» suavemente el electrodo a partir de esa orilla hasta la otra. Tenga cuidado de no atrapar bolsos de aire entre el gel y la piel.
- Conecte los electrodos.
- Conecte las derivaciones de ECG para la estimulación cardíaca de demanda.

Importante

Precaución: La estimulación continua de pacientes puede producir quemaduras. Se recomienda encarecidamente examinar periódicamente la piel subyacente, al menos cada 30 minutos durante la estimulación. Cambie los electrodos tras 24 horas o tras 1 hora de estimulación.

- No abra el producto hasta que esté listo para utilizarlo.
- No use los electrodos si el gel está seco.
- Estos electrodos están recomendados para pacientes de 25 kg (aprox. 8 años) o menos. Para pacientes de más de 25 kg se recomienda utilizar electrodos para adultos. No demore el tratamiento para determinar el peso real del paciente durante urgencias.
- Uselos sólo con productos para marcapasos/defibrilador ZOLL®.
- No los doble.

TEMPERATURA PARA PERÍODOS CORTOS DE ALMACENAMIENTO: entre 0 °C y 50 °C
TEMPERATURA PARA PERÍODOS LARGOS DE ALMACENAMIENTO: entre -30 °C y 65 °C

MAGYAR

Használati utasítás

- Törölje szárazra a bőrt.
- Az elektroda felhelyezéséhez annak egyik szélét szilárdan a páciens bőréhez, majd egyenletesen „gördítse” a bőre a rögzített szélétől a másik széléig. Vigyázzon, hogy egyetlen levegőbuborék se maradjon a gél és a bőr között.
- Csatlakoztassa az elektroddakat.
- Csatlakoztassa az EKG-vezetékeket a szükséges szerinti ingerléshez.

Fontos

Figyelem: A betegnek folyamatos ritmusszabályozása égési sérüléseket okozhat. Nyomatékosan ajánlott az elektroda alatti bőr rendszeres ellenőrzése, a ritmusszabályozás során 30 percenként vagy gyakrabban. 24 óránként vagy 1 órányi ritmusszabályozás követően cserélje az elektroddakat. A csomagolt csak közvetlenül a használatba vétel előtt nyissa fel.

- Ha a gél megszáradt, ne használja a terméket.
- Ezek az elektroddak legfeljebb 25 kg testsúlyú (kb. 8 éves) betegnekél való használatra javasoltak. 25 kg-nál nagyobb testsúlyú betegnekél felhőttek számára készült elektroddák használatra javasolt. Veszélyhelyzetben ne kíséreltesse a kezelést a beteg tényleges testsúlyának meghatározásával.
- Kizárólag ZOLL® pacemaker/defibrillátor termékekkel együttesen használandó.
- Összehajlani tilos.

RÖVID IDŐN KERESZTÜL TÖRTÉNŐ TÁROLÁSI HÖMÉRSÉKLET: 0 °C – 50 °C
HOSSZU IDŐN KERESZTÜL TÁROLÁSI HÖMÉRSÉKLET: -30 °C – 65 °C

ÚZEMELÉSI HÖMÉRSÉKLET: 0 °C – 50 °C

HOSSZU IDŐN KERESZTÜL TÁROLÁSI HÖMÉRSÉKLET: 0 °C – 35 °C

POLSKI

Instrukcja użycia

- Osusz skórę.
- Przy nakładaniu elektrody dokładnie przylącz jej do następnie „rozwin” ją gładko od tego końca do drugiego aby nie było żadnych pustych przestrzeni z powietrzem.
- Podłącz elektrody.
- Podłącz styki EKG do celów wymaganej impulsacji.

Ważne

Uwaga: Ciągła stymulacja pacjentów może wywołać zdecydowanie zalecane jest okresowe kontrolowanie co 30 minut. Wymień elektrody po 24 godzinach lub co 30 minut. Wymień elektrody, zanim nie jestes gotowy do

- Nie otwieraj produktu, zanim nie jesteś gotowy do
- Nie należy stosować, jeżeli żel wysycha.
- Te elektrody są zalecane dla pacjentów o wadze do 25 kg (ponad 25 kg zaleca się elektrody dla dorosłych opóźnić terapię po to, aby ustalić dokładną
- Należy stosować jedynie z rozrusznikami/defibrilatorami
- Nie należy zaginać.

TEMPERATURA PODCZAS PRZECHOWYWANIA KRÓTKOTERMINOWO: 0 °C do 50 °C

TEMPERATURA PODCZAS PRZECHOWYWANIA DŁGOCZASOWO: 0 °C do 35 °C

ÍSLENSKA

Leiðbeiningar um notkun

- Purrkið húðina.
- Setjið rafskautið á með því að festa kantinn tryggilega á sjúklinginn og leggja skautið síðan slétt yfir húðina þess að ekkert loft verði eftir á milli gelsins og húðar.
- Tengið skautin.
- Tengið leiðslurnar fyrir hjartaörvun eftir þörfum.

Mikilvægt

Varnarorð: Samfelld hjartastilling sjúklings getur valdið því að unfileggjandi húð sé sköpuð reglulega, að minnsta kosti um rafskaut eftir 24 tíma notkun eða 1 klst. samkvæmt notaðri leiðbeiningu.

- Opnist ekki fyrr en á að nota.
- Mælt er með þessum rafskautum fyrir sjúklinga sem allt að 25 kg (u.þ.b. 8 ára). Mælt er með rafskautum fyfir sjúklinga sem veiga meira en 25 kg. EKKI teyfa neyðar fyrir sjúklinga sem veiga meira en 25 kg. EKKI teyfa neyðar skera úr um þunga sjúkling ef um er að ræða neyðar.
- Notist aðeins með ZOLL® Hjartastillubúnaði.
- Má ekki brjóta saman.

HITASTIG VÍÐ NOTKUN: 0 °C til 50 °C
STYTTI TÍMA GEYMSLUHITASTIG: -30 °C til 65 °C
LENGRI TÍMA GEYMSLUHITASTIG: 0 °C til 35 °C

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

- Droog de huid af.
- Breng de elektrode aan door één rand stevig op de huid aan te brengen en deze gelijkmatig van die rand naar de andere rand te rollen. Zorg dat er geen luchtzakjes tussen de gel en de huid ontstaan.
- Sluit de elektroden aan.

Belangrijk

Voorzichtig: Continu pacen van patiënten zou brandverozaken. Regelmatige inspectie van de onderliggende elektroden na 24 uur gebruik of na 1 uur pacen.

om de 30 minuten tijdens het pacen, wordt ten zeerste aan te bevelen om de huid onder de elektroden te inspecteren.

- Niet openen totdat u klaar bent om het product te gebruiken als de gel droog is.
- Deze elektrodes worden aanbevolen voor patiënten met (ongeveer 8 jaar) of lichter. Bij patiënten van meer dan 25 kg wordt aanbevolen om de elektroden voor volwassenen aanbevelen. Vertraag de toepassing van de elektrode op de huid van de patiënt totdat u klaar bent om het product te gebruiken.

niet om het werkelijke gewicht van een patiënt tijdens het pacen te bepalen.

- Niet vouwen.

WERKINGSTEMPERATUUR: 0 °C tot 50 °C
BEWAARTEMPERATUUR KORTDURENDE OPSLAG: -30 °C tot 65 °C
BEWAARTEMPERATUUR LANGDURENDE OPSLAG: 0 °C tot 35 °C

HRVATSKI

Upute za uporabu

- Posušite kožu.

- Između elektrode i pacijenta ne ostavljajte prazninu.

- Uključite elektrode nakon što se pacijent pripremi za paciranje.

SVENSKA

Bruksanvisning

- Torka huden torr.
- Sätt på elektroden genom att fästa ena kanten ordentligt mot patienten genom att "nulla" försiktigt från den ena kanten till den andra. Var försiktig så att det ej innesluts luftfickor mellan gelen och huden.
- Anslut elektroderna.
- Anslut ECG-ledningarna för 'demand' pacing.

Viktigt

Var försiktig: Kontinuerlig pacing av patienter kan orsaka brännskador. Regelbunden inspektion av underliggande hud, minst var 30:e minut under pacing, rekommenderas starkt. Byt ut elektroderna efter 24 timmar eller 1 timmes pacing.

- Öppna inte produkten förrän den ska användas.
- Får ej användas om gelen är torr.
- Dessa elektroder rekommenderas för patienter som väger 25 kg (ungefär åtta års ålder) eller mindre. För patienter som väger över 25 kg rekommenderas vuxenelektroder. I nödläge får behandlingen inte försenas bara för att man ska kunna fastställa patientens vikt.
- Används endast tillsammans med ZOLL® Pacemaker/Defibrillator-produkter.
- Vik ej.

DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C
FÖRVARINGSTEMPERATUR FÖR KORTVARIG FÖRVARING: -30 °C till 65 °C
FÖRVARINGSTEMPERATUR FÖR LANGVARIG FÖRVARING: 0 °C till 35 °C

NORSK

Bruksanvisning

- Tørk huden.
- Ha på elektroden ved å feste en kant godt til pasienten ved å "ulle" forsiktig fra den ene kanten til den andre. Vær forsiktig slik at ingen luftlommer lukkes inne mellom gelen og huden.
- Tilkoble elektrodene.

Viktig

Forsiktig: Kontinuerlig pacing av pasienter kan forårsake forbrenninger. Det anbefales sterkt å inspisere den underliggende huden minst hver halvtime under pacing. Skift ut elektrodene etter 24 timers bruk eller etter 1 times pacing.

- Ikke åpne produktet før det er klart til bruk.
- Må ikke brukes hvis gelen er tørr.
- Disse elektrodene anbefales for pasienter på 25 kg (rundt 8 år) eller mindre. Det anbefales voksnelektroder for pasienter over 25 kg. Ikke utsett behandlingen for å bestemme pasientens faktiske vekt i en nødsituasjon.
- Brukes kun sammen med ZOLL® Pacemaker/Defibrillator-produkter.
- Må ikke brettes.

DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C
KORTVARIG OPPBEVARINGSTEMPERATUR: -30 °C till 65 °C
LANGVARIG OPPBEVARINGSTEMPERATUR: 0 °C till 35 °C

中文

使用说明

- 擦干皮肤。
- 把电极的一条边缘牢固地贴在病人身上，然后从这一边缘绕到另一边缘平整地“碾压”电极；小心不要让空气陷在凝胶和皮肤之间。
- 连接心电图导线以便需要起搏。

重要事项

小心：对患者进行连续心脏起搏可能会引起灼伤。强烈建议定期检查电极下方的皮肤，在心脏起搏期间应至少每30分钟检查一次。在使用24小时后，或在进行心脏起搏1小时后应更换电极。

- 仅在即将使用时打开该产品。
- 如果凝胶已干，则不要使用。
- 这些电极建议用于体重为25公斤（大约8岁）或以下的患者。
- 体重超过25公斤的患者，建议采用成人电极。在紧急情况下，切勿为了确定患者的实际体重而延迟治疗。
- 请勿与ZOLL®起搏器/除颤器产品一起使用。
- 请勿折叠。

ČESKY

Návod k použití

- Otřete kůži dosucha.
- Elektrodu přiložte tak, že jeden konec pevně přilepíte na pacienta a elektrodu chladce „vyrolujete“ od jednoho okraje k druhému. Dbejte na to, aby se mezi gelem a kůží nezačalytíl žádný vzduch.
- Připojte elektrody.
- Připojte svody EKG pro stimulaci on-demand.

Důležité

Pozor: Při trvalé stimulaci pacientů může dojít k popáleninám. Důrazně se doporučují pravidelné kontroly kůže pod elektrodami minimálně po každých 30 minutách stimulače. Elektrody vyměňujte po 24 hodinách nebo po 1 hodině stimulače.

- Balení neotevírejte, dokud není vše připraveno k jeho použití.
- Nepoužívejte, je-li gel vyschlý.
- Tyto elektrody jsou vhodné pro pacienty o hmotnosti 25 kg (větš přibližně 8 let) nebo menší. Pro pacienty nad 25 kg se doporučuje použití elektrod pro dospělé. Při urgentních situacích nezdržujte léčbu zjišťováním skutečné hmotnosti nebo skutečného věku pacienta.
- Používejte výhradně stimulatory/defibrilatory ZOLL®.
- Elektrody nepřehýbejte.

PROVOZNI TEPLOTA: 0 °C až 50 °C

TEPLOTA PRO KRÁTKODOBÉ SKLADOVÁNÍ: -30 °C až 65 °C

TEPLOTA PRO DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ: 0 °C až 35 °C

한국어

사용설명서

- 피부를 닦은 후 말리십시오.
- 전극의 한 쪽 가장자리를 환자에게 단단히 붙인 후 부드럽게 골리듯 전체를 부착합니다. 젤과 피부 사이에 공기 포켓이 생기지 않도록 하십시오.
- 전극을 연결합니다.
- 수오조율(demand pacing)을 위해 ECG 유도를 연결합니다.

중요

주의 환자를 연속 적용하면 화상이 발생할 수 있습니다. 조율 중에 적어도 30분마다 전극 아래 피부를 주기적으로 관찰해야 합니다. 24시간 후 또는 1시간 조율 후에는 전극을 교체하십시오.

- 사용 준비가 될 때까지는 개봉하지 마십시오.
- 젤이 말라 있으면 사용하지 마십시오.
- 본 전극은 25kg 이하(약 8세)의 환자에게 권장됩니다. 25kg을 초과하는 환자의 경우, 성인용 전극을 권장합니다. 응급 시에는 환자의 실제 체중을 측정하기 위해 지료를 미치지 마십시오.
- ZOLL® 박동조율기/제세동기 제품에만 사용하십시오.
- 접하지 않게 하십시오.

작동 온도 0°C ~ 50°C

단기 보관 온도 -30°C ~ 65°C

장기 보관 온도 0°C ~ 35°C

SLOVENSKO

Navodila za uporabo

- Osušite kožo.
- En rob elektrode dobro pritrdite na bolnika, nato pa nalahno „odvijajte“ do drugega roba. Pazite, da med gelom in kožo ne nastanejo zračni mehurčki.
- Pojprite elektrode.
- EKG elektrode priključite za elektrostimulacijo srca na zahtevo.

Pomembno

Pozor: Stalna elektrostimulacija lahko pri bolnikih povzroči opekline. Zelo priporočljivo je občasno preverjanje kože pod elektrodami, vsaj vsakih 30 minut med elektrostimulacijo. Elektrode zamenjajte po 24 urah uporabe ali po 1 uri elektrostimulacije.

- Ne odpirajte pred nameravano uporabo.
- Ne uporabite, če je gel suh.
- Uporaba teh elektrod je priporočljiva pri bolnikih do 25 kg (do starosti približno 8 let). Pri bolnikih nad 25 kg je priporočljiva uporaba elektrod za odrasle. V nujnih primerih ne odlašajte s terapijo zaradi ugotavljanja dejanske teže bolnika.
- Uporabljajte zgolj s spodnjevalniški/defibrilatorji ZOLL®.
- Ne pregibajte.

DELOVNA TEMPERATURA: 0 °C do 50 °C

TEMPERATURA ZA KRATKOTRAJNO SHRANJEVANJE: -30 °C do 65 °C

TEMPERATURA ZA DOLGOTRAJNO SHRANJEVANJE: 0 °C do 35 °C

TÜRKÇE

中文

使用说明

- 擦乾皮膚。
- 使用時，把電極的一個邊緣緊緊地貼在病人，「滾壓」到另一個邊緣。小心不要讓任何氣泡殘留在電極。
- 連接電極。
- 連接心電圖導線以便隨需起搏。

重要事項

小心：對患者持續進行心律調節可能會引起灼傷。電極片下方的皮膚，在持續進行心律調節期間要在使用 24 小時之後，或在持續進行心律調節前準備使用時才打開本產品。

- 如果凝膠已乾，請勿使用。
- 這些電極建議體重 25 公斤或以下的病人（建議使用成人電極。急診當中，請勿為了與 ZOLL® 起搏器/去顫器產品一起使用。
- 請勿折疊。

操作溫度： 0°C 至 50°C

短期儲存溫度： -30°C 至 65°C

長期儲存溫度： 0°C 至 35°C

در صورت نیاز وصل کنید.
موتگی جلد شود. پس از 30 دقیقه حرکت ملامم، سده باشد. اگر رویها را پس از 24 ساعت و یا 1 ساعت استفاده کنید.

به در حالی که حرکتی در روی جلد بخارید. موطنی افرازی که بیشتر در وضعیت ان را به خاطر یادآید.
موتگی جلد با 60 دقیقه C ساهن کرد
موتگی جلد با 65 درجه C ساهن کرد
موتگی جلد با 35 درجه C ساهن کرد

קבלים 25 ק"ג או בקלם מעל 25 ק"ג, ממליץ להשתמש אותם את הטופל כדי לבדוק את

ZOLL®.

ממליץ מאוד לבדוק

בלב 30 דקות. החף

רועל קצוות רצוף.

ממליץ מאוד לבדוק

ZOLL®.

ממליץ מאוד לבדוק

ไทย

คำชี้แจงในการใช้

- เช็ดผิวให้แห้ง
- ใช้แผ่นโปกด โดยยึดขอบด้านหนึ่งไว้กับผู้ป่วยขณะ "กด"

ต้องสอดขอบแผ่นโปกดเข้าขอบหนังให้ติดขอบตรงจน

ไทย

คำชี้แจงในการใช้

- เช็ดผิวให้แห้ง
- ใช้แผ่นโปกด โดยยึดขอบด้านหนึ่งไว้กับผู้ป่วยขณะ "กด"

ต้องสอดขอบแผ่นโปกดเข้าขอบหนังให้ติดขอบตรงจน

ไทย

คำชี้แจงในการใช้

- เช็ดผิวให้แห้ง
- ใช้แผ่นโปกด โดยยึดขอบด้านหนึ่งไว้กับผู้ป่วยขณะ "กด"

ต้องสอดขอบแผ่นโปกดเข้าขอบหนังให้ติดขอบตรงจน